

什么是姑息治疗？癌症期间的舒缓照护

姑息治疗（palliative care）旨在改善癌症等严重疾病患者的生活质量。它治疗症状和副作用，并关注情感、社会、精神和实际需求。它可以与癌症治疗一起进行，从诊断开始的任何阶段都可以。它与临终关怀不同，保险通常会覆盖它。

姑息治疗是什么

姑息治疗（palliative care）旨在改善患有严重或危及生命疾病（如癌症）的人的生活质量。它可以与治愈性治疗一起进行，也可以单独进行——也就是说，可以与旨在治愈癌症的治疗同时进行，或独立进行。

姑息治疗关注的是整个人，而不仅仅是疾病。 其目标是尽早预防或治疗疾病及其治疗所带来的症状和副作用，以及任何相关的心理、社会和精神方面的问题。

您可以在医院、门诊、长期护理机构或家中接受姑息治疗，由持证的医疗服务提供者指导。任何人都可以接受它，无论年龄或疾病分期如何。

许多用于治疗癌症的方法也可用于帮助您感觉更舒适。例如，医生可能会给予化疗或放疗，以减缓引起疼痛的肿瘤的生长，或者通过手术切除压迫神经的肿块。

由谁提供

姑息治疗通常由姑息治疗专家提供——他们是经过专门培训、有时还持有认证的医疗从业者。他们专注于癌症患者可能面临的身体、情感、社会和精神方面的问题。

这些专家通常作为一个团队的一部分工作，团队可能包括医生、护士、注册营养师、药剂师、职业治疗师、物理治疗师、牧师、心理学家和社会工作者。姑息治疗团队与您的肿瘤（癌症诊疗）团队合作，共同管理您的护理，并支持尽可能好的生活质量。他们还为照护者提供支持，帮助医疗团队成员之间进行沟通，并引导关于诊疗目标的讨论。

它关注哪些方面

由于癌症对每个人的影响各不相同，姑息治疗可以关注广泛的需求：

- **身体方面。** 可以处理的常见症状包括疼痛、疲劳、食欲不振、恶心、呕吐、呼吸急促和失眠。
- **情感与应对方面。** 专家可以提供资源，帮助应对癌症带来的情绪，例如抑郁、焦虑和恐惧。
- **精神方面。** 人们在被诊断出癌症后常常更深入地寻找意义。姑息治疗专家可以帮助您探索自己的信念和价值观，找到适合您情况的平静或接纳感。
- **照护者需求。** 家人和朋友的需求也在变化，许多照护者感到不堪重负。专家可以帮助照护者应对并获得所需的支持。

- **实际需求。** 他们可以协助处理财务和法律方面的顾虑、保险问题和就业方面的担忧，并可以帮助进行关于诊疗目标和预立医疗指示（advance directives）的讨论。

何时使用

姑息治疗可以在癌症诊疗的任何阶段提供，从诊断到生命末期都可以。当一个人接受姑息治疗时，他们可以继续接受癌症治疗。

姑息治疗与临终关怀不是一回事

姑息治疗可以在癌症治疗的任何阶段开始。临终关怀（hospice）则在治愈性治疗不再是目标、唯一重点是生活质量时开始。

姑息治疗可以帮助患者及其亲人过渡到临终关怀，方法包括为他们准备好应对生命末期临近时的身体变化、帮助他们应对各种想法和情绪，以及为家人和照护者提供支持。

获取姑息治疗以及费用

肿瘤科医生或肿瘤诊疗团队中的某位成员是首先可以咨询姑息治疗的人。他们可能会根据您的身体和情感需求，将您转介给姑息治疗专家。一些全国性组织按州保存着服务提供者的名单。

私人医疗保险通常会覆盖姑息治疗服务。医疗保险（Medicare）和医疗补助（Medicaid）也支付某些类型的姑息治疗，不过医疗补助的覆盖范围因州而异。如果您没有保险或不确定您的覆盖范围，社会工作者或您所在医院的财务顾问可以提供帮助。

研究支持姑息治疗。 研究表明它可以有益于患者和家庭的健康与福祉。一些研究发现，在晚期癌症诊断后不久增加姑息治疗，可以改善生活质量和情绪，甚至可能帮助人们活得更长。美国临床肿瘤学会建议所有晚期癌症患者都接受姑息治疗。

基于可信来源

这是根据美国国家癌症研究所编写的教育内容的通俗语言翻译。请阅读原始来源以获取完整、最新的信息。仅供教育参考，不构成医疗建议。请务必与您的医疗团队沟通。

美国国家癌症研究所: cancer.gov/about-cancer/advanced-cancer/care-choices/palliative-care-fact-sheet

最后更新： 2026-08-09

您有权获得免费口译服务。在美国，接受联邦资助的医院和诊所必须免费为您提供合格的口译员。您可以在前台或就诊前提出要求。您不需要带家人或孩子来为您翻译。

在线版： cancerexplained.org/languages/zh/palliative-care

译自 cancerexplained.org 上的英文文章。英文版是经过与来源核对的版本。

仅供教育参考，不是医疗建议。本页由人工智能辅助的编辑系统协助编写。除非另有列出，否则没有具名的医学审核人员审核过本页。

可免费打印、复印和分享，但不得修改。无需许可。请勿改动医疗内容。引用：cancerexplained.org。仅为教育信息，并非医疗建议。